



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Domanda di revisione

43008
22 MAG 1964

Pasquale Festa Campanile

Il sottoscritto Nello Meniconi residente a RomaVia Ferrara 24
Vetulonia 22 legale rappresentante della Ditta Franca Film Spa Tel. 778906con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa, la revisione della pellicola dal titolo: LE VOCI BIANCHEdi nazionalità: Italiana produzione: Franca Film-S.p.A.

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione

Lunghezza dichiarata metri 3.111 accertata metri 2988Roma, li 22 Maggio 1964FRANCA FILM S.p.A.
Gli Amministratori

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

La vicenda si svolge nel Settecento a Roma. Ne è protagonista Meo, un giovane appartenente ad una poverissima famiglia del popolo. Vive alla giornata, arrangiandosi, attraverso mille mestieri imprevedibili. Ma ne lui ne i suoi riescono a sbarcare decentemente il lunario.

A Roma la vita è dura; da una parte la chiusa società dei nobili e dei ricchi, dei prelati e degli abati; dall'altra, il popolo senza speranza ne prospettive concrete.

Meo si riduce a vendere il suo fratellino Checchino come "voce bianca". Però Checchino scappa dal Conservatorio. La famiglia di Meo è nei guai, perchè ha già consumato la prima somma di denaro ricavata da questa vendita. Bisogna porre riparo in qualche modo per non finire tutti in prigione. Attraverso una serie di ricatti morali, a volte patetici a volte crudeli i familiari convincono Meo a sostituire il fratello. Comprando il chirurgo riesce a non rinunciare alla sua virilità. Inizia per lui una vita di fasto e di divertimenti che dovrà interrompere per divenire una vera "voce bianca".

TITOLI DI TESTA

NAZIONALE

Cineriz distribuzione presenta

Un film di PASQUALE FESTA CAMPANILE E MASSIMO FRANCIOSA

Realizzato da NELLO MENICONI E LUCIANO PERUGIA

LE VOCI BIANCHE

con PAOLO FERRARI

con la partecipazione di (in ordine alfabetico) ANOUK AIMEE, VITTORIO CAPRIOLI, CLAUDIO GORA, GRAZIELLA GRANATA, PHILIPPE LEROY, IACQUELINE SASSARD, BARBARA STEELE, JEAN TISSIER, LEOPOLDO TRIESTE, JEANNE VALERIE, con ALFREDO BIANCHINI, LUIGI BASAGALUPPI, GIULIO BATTIFERRI, ANITA DURANTE, FRANCESCO MULE', JACQUES HERLIN, GUGLIELMO SPOLETINI, FILIPPO SPOLETINI e con SANDRA MILO nel ruolo di "CAROLINA"

Soggetto e sceneggiatura di PASQUALE FESTA CAMPANILE-MASSIMO FRANCIOSA
LUIGI MAGNI

Dialoghi di LUIGI MAGNI

Ispettore di Produzione ANGELO IACONO - Segretari di Produzione GIUSEPPE
BANCHELLI, ERMIDA AICHINO - Amministrazione GIANNA DI MICHELE

Segretaria di edizione MIRELLA GAMACCHIO C.S.C. - Aiuto Arredatore

FRANCO CUPPINI - Aiuto Costumista PIERLUIGI SAMARITANI - Fenico MARIO

FARAONI - Microfonista PRIMIANO MURATORI - Aiuto Montatrice ADRIANA OLA

SIO - Operatore alla macchina DANILO DESIDERI A.I.C. - Assistente opera
tore FRANCO BRUNI - Truccatori NILO IACOPONI, ALFIO MENICONI - Parrucchie
ri AMALIA PAOLETTI, SANDRO IACOPONI.

Consulenza storico musicale ALFREDO BIANCHINI

Collaborazione artistica LUIGI MAGNI

Scenografia e Costumi PIERLUIGI PIZZI

Montaggio RUGGERO MASTROIANNI

Musica GINO MARINUZZI Jr.

Direttore della fotografia ENNIO GUARNIERI A.I.C.

Organizzazione della produzione LUCIANO PERUGIA E NELLO MENICONI (ADC)

Regia PASQUALE FESTA CAMPANILE E MASSIMO FRANCIOSA

Costumi realizzati dalla ditta S.A.F.A.S.

Edizioni musicali C.A.M.

Teatri di posa stabilimenti DALATINO

Una coproduzione Italo-Francese FRANCA FILM - CINEMATOGRAFICA FEDERIZ

ROMA - FRANCORIZ - PARIGI

TECHNICOLOR R. - TECHNISCOP R.

26 GIU. 1964

Alla Soc.p.a. Franca Film
Via Vetulonia, 22

VIII*

R O M A

597/43008

: Film "Le voci bianche".

Si fa riferimento alla domanda presentata da codesta Società in data 22 maggio 1964, intesa ad ottenere ai sensi della legge 21.4.1962, n.161, la revisione del film in oggetto da parte della Commissione di revisione cinematografica di I° grado.

In merito si comunica che, in conformità del seguente parere espresso dalla predetta, con decreto ministeriale del 25 giugno c.a. è stato negato al film: "Le voci bianche" il nulla osta di proiezione in pubblico.

""La Commissione revisionato il film esprime a maggioranza, parere contrario alla proiezione in pubblico perché il film prendendo a prestito una realtà storica, quale l'esistenza di musicisti, mette in particolare evidenza situazioni sessuali anormali con particolare compiacenza nel descriverle in modo molto simile ad una realtà moderna.

In particolare la Commissione si è soffermata per esprimere il parere negativo su certe scene come quella che rappresenta un atto sessuale compiuto durante una rappresentazione scenica (Didone ed Enea) e la sequenza nella stanza da letto fra i due ex fidanzati.

Si rileva, anche, che pur considerando l'impostazione dialettale del linguaggio, alcune battute sono eccessive, avendo riferimenti troppo espliciti al fatto sessuale.""

IL DIRETTORE GENERALE

for de Biasi



ON. LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo-Cinematografia-

Via della Ferratella

R O M A

I sottoscritti Pasquale Festa Campanile e Nello Meni
coni legali rappresentanti della Soc. FRANCA FILM
S.p.A. con sede in Roma Viale Castrense, 9; chiedono
con la presente di essere ascoltati dalla Spettabi
le Commissione di Censura per il film

LE VOCI BIANCHE

Con osservanza.

FRANCA FILM S.p.A.
Gli Amministratori

Nello Meni e Pasquale Festa Campanile

Roma 22 maggio 1964



Ministero del turismo e dello spettacolo

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO
- Divisione VIII -

SOCIETA' FRANCO FILM

TEL. 778906 =

FONOGRAMMA N. 576 =

RIFERIMENTO RICHIESTA CODESTA SOCIETA' COMUNICASI
CHE VISIONE FILM "LE VOCI BIANCHE" SI TERRA' MARTEDI 23
p.v. ALLE ORE 17 PRESSO SALA PROIEZIONE QUESTO MINISTERO.

IL SEGRETARIO

F. Frattone

TRASMETTE FUSIELLO

RICEVE IOZZI

DATA 20 GIU. 1954

ORE 12.05

ISTITUTO POLIGRAFICO DELLO STATO



Roma Lì 26 giugno 64

ON. MINISTERO TURISMO E SPETTACOLO
Direzione Generale della Cinematografia

Via della Ferratella

Roma

A seguito nota protoc.n 597/43008 del 26 giugno 64

con la quale ci viene notificato il mancato rilascio, da parte della Commissione di Censura di I° grado del visto di censura per il film "LE VOCI BIANCHE", la sottoscritta Società Franca Film s.p.a. Viale Gastrense n.9-Roma, fa domanda perché il film stesso, a norma della vigenti disposizioni, venga sottoposto alla Revisione di Appello di II° grado.

La sottoscritta produttrice fa fin d'ora presente che, se necessario, è disposta ad eliminare dal film le scene che in particolare hanno motivato il parere negativo. Fa infine domanda di essere udita dalla Commissione di Appello.

Con ossequio

FRANCA FILM S.p.A.

Bunny

Chiedo essere accettato



Il giorno 10 luglio 1964, alle ore 18,
presso la sala di proiezione del Ministero,
si è riunita la Commissione di Appello
di revisione cinematografica prevista
dall'art. 3 della legge 21-4-62, n. 161,
firmata dalla riunione delle sezioni
I e II, per revisionare il film

"Le voci bianche", di nazionalità italiana
in base a ricorso presentato dalla Soc.
Granor film avverso il provvedimento del
24-5-64, della Commissione di 1° grado
con il quale si esprimeva parere contrario
per la proiezione in pubblico del film in
questione.

Nella Commissione di Appello sono presenti:
per la I Sezione: Prof. Ugo Piolatti, Prof. Luciano
Pruzi, Prof. Claudio Benucci, Prof. Luigi Volpicelli,
Dott. Arnaldo Guasco, Comm. Franco Lucchi e
Dott. Renato Pizzolo. - per la II Sezione:
Dott. Savino Michicuzi, Prof. Walter d'Avanzo,
Prof. Ernesto de Grada, Dott. Antonio Ranocchi
e Avv. Camillo Bruno

Preside la Commissione di Appello
il Prof. Ugo Piolatti, ai sensi dell'art. 3 della
legge 21-4-62, n. 161, judge da deputato

il Dott. Francesco Ragona.

La Commissione di Appello, revisionato integralmente il film, a maggioranza, espone parere favorevole alla proiezione in pubblico con il divieto ai minori degli anni 18 (divieto), contenendo il film scene e sequenze non adatte alla particolare sensibilità dei minori.

Parere favorevole per l'exportazione.

Enrico
Luciano Michiowz
Luigi
Luigi Vapner
Bruno
Bruno
Luigi Fissola
Luigi
Luigi

Rinaldo di parte
Antonino

VISTA la legge 21 aprile 1962, n. 161;

VISTA la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 288

dell'Ufficio *Roma* intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. 77935

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film *Le voci*
ciomedi

ed a condizione che siano osservate le seguenti prescrizioni:

- 1.) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri o le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2.) *vietato ai minori degli anni di 12*

Roma, li 11 LUG 1964

IL MINISTRO
 IL SOTTOSCRITTO DI STATO
 (On. Roberto Lombardi)

RL

VI



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Via Della Ferratella - Roma.

La sottoscritta FRANCA FILM S.p.A. con sede in Roma,
viale Castrense 9, legalmente rappresentata dai suoi
Amministratori Sigg. Pasquale Festa Campanile e

Nello Meniconi, fa domanda affinché gli vengano con
cessi n. 40 duplicati del visto di Censura del ns.
film " LE VOCI BIANCHE ".

Con osservanza

FRANCA FILM S.p.A.
Gli Amministratori

Nello Meniconi Pasquale Festa Campanile

Roma, 21 Maggio 1964

40 duplicati

20.7.64

Em

N. 43008



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "LE VOCI BIANCHE"

Metraggio { dichiarato 3.111
accertato 2988

PROVVISORIO

CON RISERVA DELL'AMMISSIONE
ALLA PROGRAMMAZIONE

Produzione: Franca Film S.p.A.

di cui alla legge 31-7-1958 N. 897

prorogata con legge 22-12-1959 N. 1097

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

La vicenda si svolge nel Settecento a Roma. Ne è protagonista Meo, un giovane appartenente ad una poverissima famiglia del popolo. Vive alla giornata, arrangiandosi, attraverso mille mestieri imprevedibili. Ma nè lui nè i suoi riescono a sbarcare decentemente il lunario. A Roma la vita è dura; da una parte la chiusa società dei nobili e dei ricchi, dei prelati e degli abati; dall'altra il popolo, senza speranza nè prospettive concrete. Meo si riduce a vendere il suo fratellino Checchino come "voce bianca". Però Checchino scappa dal Conservatorio. La famiglia di Meo è nei guai, perchè ha già consumato la prima somma di denaro ricavata da questa vendita. Bisogna porre riparo in qualche modo per non finire tutti in prigione. Attraverso una serie di ricatti morali, a volte patetici a volte crudeli i famigliari convincono Meo a sostituire il fratello. Comprando il chirurgo riesce a non rinunciare alla sua virilità. Inizia per lui una vita di fasto e di divertimenti che dovrà interrompere per divenire una vera "Voce bianca".

TITOLI DI TESTA

Cineriz distribuzione presenta: un film di PASQUALE FESTA CAMPANILE E MASSIMO FRANCIOSA; Realizzato da NELLO MENICONI e LUCIANO PERUGIA: LE VOCI BIANCHE con PAOLO FERRARI; con la partecipazione di (in ordine alfabetico) ANOUK AIMEE, VITTORIO CAPRIOLI, CLAUDIO GORA, GRAZIELLA GRANATA, PHILIPPE LEROY, IACQUELINE SASSARD, BARBARA STEELE, JEAN TISSIER, LEOPOLDO TRIESTE, JEANNE VALERIE, con ALFREDO BIANCHINI, LUIGI BASAGALUPPI, GIULIO BATTIFERRI, ANITA DURANTE, FRANCESCO MULE', JACQUES HERLIN, GUGLIELMO SPOLETINI, FILIPPO SPOLETINI e con SANDRA MILO nel ruolo di "CAROLINA".

Soggetto e sceneggiatura di PASQUALE FESTA CAMPANILE-MASSIMO FRANCIOSA-LUIGI MAGNI; Dialoghi di LUIGI MAGNI; Ispettore di produzione ANGELO IACONO; Segretari di produzione GIUSEPPE BANCHELLI, ERMIDA AICHINO- Amministrazione GIANNA DI MICHELE; Segretaria di edizione MIRELLA GAMACCHIO C.S.C.; Aiuto arredatore FRANCO CUPPINI; Aiuto costumista PIERLUIGI SAMARITANI; Fonico MARIO FARAONI; Microfonista PRIMIANO MURATORI; Aiuto montatrice ADRIANA OLASIO; Operatore

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 11 LUG. 1964, a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) VIETATO AI MINORI DEGLI ANNI 18

Roma, li 20 LUG. 1964

P. d. c.
(Dr. G. De Tomasi)

IL MINISTRO

f.to Lombardi

alla macchina ANILO DESIDERI A.I.C.; Assistente operatore FRANCO BRUNI;
Truccatori NILO IACOPONI, ALFIO MENICONI; Parrucchieri AMALIA PAOLETTI,
SANDRO IACOPONI; Consulenza storico musicale ALFREDO BIANCHINI; Collaborazio-
ne artistica LUIGI MAGNI; Scenografia e costumi PIERLUIGI PIZZI; Montaggio
RUGGERO MASTROIANNI; Musica GINO MARINUZZI Jr.; Direttore della fotografia
ENNIO GUARNIERI A.I.C.; Organizzazione della produzione LUCIANO PERUGIA E
NELLO MENICONI A.D.C.; Regia di PASQUALE FESTA CAMPANILE E MASSIMO FRANCIOSA;
Costumi realizzati dalla ditta S.A.F.A.S.; Edizioni musicali C.A.M.; Teatri
di posa stabilimenti PALATINO; Una coproduzione Italo-Francese FRANCA FILM
- CINEMATOGRAFICA FEDERIZ ROMA - FRANCORIZ - PARIGI: TECHNICOLOR R. - TECHNI-
COPE R.



NET TO AI MINORI DEGLI ANNI 18

1° RULLO
GUARDIA

GIUBIA
GUARDIA
VOCI

- Sorelle non avete inteso lo cuapa-
no? E' l'Avemmaria. A vai nun ve ri-
guarda?

- Io so' giudia. Ma si riguarda.

- Vojaltri le pigliate ar capillo...

- A me so piana deppoi quando so-
no a sonfo.

- Dio, l'avemmaria se oje sempre
quand' cacciano da la chiesa... Me ca-
pitasse na volta de incinocchiasse

VOCI BIANCHE

- Calofferia... E' l'anima sante der
Purgatorio... indulgenze plenarie...
cessione de li peccati...

- (A SCOPPIA LA VOCE PRECEDENTE) Boc-
chie... nocchie... Cascarelle... bru-
coliviti...

- Osei... reliquie... denti de San Gi-
rolamo in contrabbando... Ce l'avemo
co' l'autentica papale e senza... Ce-
ni de tutti li 365 santi der calenda-
rio... Non vi interessa...

- E non scocciate...

- Bella bruna, v'interessa 'na reli-

Lista dialoghi

DE VESUTICHI
NEO
VECCHIO

2 maggio 1964